

## ACHO-AGU

tar; con atl, agua que corre; para ser nombre de lugar debería escribirse A-choloo-yan, donde corre el agua; pertenece al Estado de Guerrero.

**Acholóyan.** Síncopa de Atlicholoyan, ó Atlacholoyan: del mexicano; donde huye ó salta el agua: atl, agua, choloo, saltar, yan, final que indica la acción del verbo.

**Achoquen.** De origen desconocido; parece palabra mexicana.

**Achota.** Achiotla, Achio-tla, del mexicano; abundancia de achiotte; pertenece á Tepic.

**Achotán.** Véase Achiotlan.

**Achotes.** Véase Achiotte; pertenece al Estado de Jalisco.

**Achoticpan.** A-chiot-icpac, del idioma mexicano: sobre los achiotte; de achiotl, y la posposición de lugar icpac, que significa encima.

**Adeques.** La palabra es de origen mixteco, según el Sr. D. Manuel Martínez Gracida y significa cabecera; pertenece al Estado de Oaxaca. Sin embargo de que el Sr. Martínez ha tomado sus informes de personas entendidas en el idioma mixteco, encontramos en el rarísimo cuanto valioso Diccionario mixteco de Alvarado, 1593, los siguientes significados: cabecera de pueblo, Dziniñuu, Ñuunine, Saacatayu.

**Adequetinducanu.** En mixteco; significa: "Cabecera de la cumbre grande" Etim.: Adeque, cabecera; tinduu, cumbre; canú, grande. En Alvarado encontramos, Dziniñuu, cabecera de pueblo, Dzini yueu, cumbre de sierra, Saacanu sananu, saacaha, grande cosa.

**Adequetinduluchi: Adeques.** En mixteco; significa: "Cabecera de la cumbre chica." Adeque, cabecera; tinduu, cumbre; luchi, chico.

Repetiendo nuestras observaciones encontramos en el Diccionario del Padre Alvarado, cuachi, dzuchi, pequeño.

**Admozoyahual.** Origen y etimología desconocidos: parece la palabra mexicana.

**Afacula.** De origen desconocido.

**Afemuato.** Hapuma-t-o, de origen tarasco; la primera palabra está evidentemente estropeada por el uso, porque faltan por completo las letras F y L en el tarasco. Hapuma, es el nombre de una comida de los antiguos tarascos: la terminación to, es propia de tales nombres.

**Agándico.** Palabra del tarasco; tal vez Aguanico, de aguani que, significa conejo.

**Agiabampo.** (Puerto en el estero de su nombre), del idioma cahita, de ahia, guásima, un árbol, bam, plural de ba, agua, y de la posposición po: en el agua de la guásima, planta especial de la región, del Estado de Sonora.

**Agif.** Lugar del Estado de Chiapas; origen desconocido.

**Agótare.** Lugar del Estado de Chihuahua; de origen desconocido.

**Aguacatal.** Aguacate, Aguacates, Aguacatillo,

## AGU

Aguacatito, escritas con g ó h todas estas palabras tienen el mismo origen, el ahucatl, fruto del árbol ahucacahuatl, *Persea grattissima*, de Gaertn.; comestible y de uso común en la alimentación mexicana.

**Aguacatán.** Ahuacatlan, lugar de Guatemala en Centro América; del idioma mexicano, abundancia del fruto ahucatl, aguacate, fruto comestible. En México se encuentra escrito impropriamente el nombre, Aguacatlan, en vez de Ahuacatlan.

**Aguacatepec.** Véase Ahuacatepec.

**Aguacatitlan.** Ahuacatitan, véase, Ahuacatitlan.

**Aguacatitla.** Ahuacatitla, Ahuacatitlan, Ahuacatitlan, del idioma azteca; entre los aguacates.

**Aguacatlan.** O Ahuacatlan; véase Aguacatán.

**Aguacomulcan.** Ahuacomulcan, Ahuaca-mulcan del idioma mexicano, en donde se hace guacamole, preparación alimenticia de aguacate y salsa de chile; compuesto de ahucatl, aguacate, mulli ó molli, mole, y la terminación can, que expresa la acción verbal.

**Agua-jimsi.** Del cahita, una península; puede que venga de *ahua*, canjilon, y de *himsi*, barba, ó tal vez punta, en sentido metafórico, significando que el extremo de la península, afecta una figura de cuerno.

**Agualulco.** Ahualulco, corrupción de Ayahualulco, A-yahualo-l-co; del mexicano, lago redondo; de atl, agua; yahualli, redondez; yahuyo, adjetivo, redondo, y la final co, de lugar.

**Aguamato.** Véase Aguanuato.

**Aguamilpa.** A-hua-mil-pan, Ahua-milpan, del mexicano, campo de encinas; ahuatl, encina; milpan, campo; esta terminación se compone de milli, campo y pan, posposición. El lugar pertenece á Tepic.

**Aguanito.** parece diminutivo castellanizado de Aguanuato, del idioma tarasco.

**Aguanuato.** Auanhuato, Ahuanuato, del idioma tarasco; cerro del conejo, auani, conejo y de huata, cerro.

**Aguaquecholac,** corrupción de Cuahquecholan.

**Aguaruto.** no estoy seguro de la interpretación de este nombre cahita. Parece que viene de *ahua* aumentativo de *ahua*, cuerno, de la primera sílaba de *huia*, hierba, y de la posposición to, significando lugar de plantas con cuernos, vulgarmente llamadas "toritos."

**Aguascalientes,** el Estado que hoy lleva este nombre estuvo poblado por chichimecas según Mota Padilla: ha sido en consecuencia de origen chichimeca. Hoy sólo se habla allí el idioma castellano y han desaparecido las últimas reliquias que dejaron los antiguos pueblos, los nombres geográficos.

**Aguazuela.** Ahuazuela, diminutivo castellano de agua.

**Aguatelco.** Ahuatetzco, Ahuatetz-co, del idioma azteca: lugar de encinos; ahuatl, ahuatetz, encino y la final.

## AGU-AHN

**Aguatempan.** Ahuatempa, Ahua-tempa: del mexicano, en la ribera del encinar; radicales: ahuatl, encina; tempa, terminación sinónima de teneco, y también de carácter genérico.

**Aguateno.** Ahuateno, Ahuatenco, Ahua-teneco, del azteca: á orillas del encinar, sinónimo de Ahuatempa.

**Aguatepec.** Véase Ahuatepec.

**Aguatipan.** Ahuatipan, Ahua-ti-pan, del mexicano: sobre los encinos; ahuatl, encino, la ligadura ti, y la final pan, sobre la terminación tipan tiene carácter genérico, como ti-tlan.

**Aguatitama.** Ahuatitlanapan, Ahuatitlanapan, del azteca: río de Ahuatitlan.

**Aguatitla.** Ahuatitla, Ahua-ti-tla, del azteca, abundancia de ahuatl, encino: terminación titla, ó ti-tlan.

**Aguatitlan.** Véase Ahuatitlan. El nombre pertenecía al Reyno de Nueva Galicia, hoy Estado de Jalisco.

**Aguatla.** Ahuatla, sinónimo de Ahuatitla.

**Aguatlampa.** Ahuatlampa, Ahuatlan-pa, del mexicano, en los encinares.

**Aguatlan.** Ahuatlan, sinónimo de Ahuatitla.

**Aguazotepec.** Ahuatzo-tepec, del mexicano; lugar desecado, que ya no tiene agua; ahuatza, quitar el agua y la terminación tepec.

**Aguihuac.** A-quiahua-c, del mexicano: lugar de la puerta del agua; de atl, agua, quiahuac ó quiyahuatl, puerta ó compuerta.

**Aguiapan.** Aquíapan, Aquia-pan, del mexicano, sinónimo de Aquihuac, puerta del río; radicales: atl quiyahuatl, y la final, pan.

**Aguchita.** de origen desconocido: pertenece á Viesca, en el Estado de Coahuila.

**Aguijapa.** Del idioma mexicano; arroyo de la República de Honduras, en Centro América: véase Aguiapan.

**Aguijote.** Ahuexotl, nombre mexicano de un árbol, *Salix humboldtiana*, Willd. y *Salix nigra*, de Marsh. No es propiamente nombre de lugar.

**Agumuri.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Sonora.

**Aguisaina.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Chihuahua.

**Agundis.** De origen desconocido; pertenece el lugar á Santa María del Río en el Estado de San Luis Potosí.

**Ahehe.** Pertenece á Tentila en el Estado de Oaxaca; palabra mixteca de significación desconocida: el mismo lugar que se llama Quiyotepec en mexicano.

**Ahila.** De significado desconocido; pertenece al Estado de Puebla.

**Ahito.** De origen desconocido; lugar de Jalisco.

**Ahkanxoc.** Palabra del idioma maya que significa Tiburón, conocido con el nombre de Tintorera.

**Ahnuchil.** Palabra del idioma maya que significa caminar con las rodillas juntas.

## AHO-AHU

**Ahome.** Nombre de significación dudosa. Los indios dicen *jaomeme*, que significa donde corrió el hombre. En los documentos para la historia de México 4ª serie, tomo 3º, pág. 400, tratándose de las misiones de la Compañía de Jesús en la Nueva-Vizcaya, se habla de *Hoomi*. En cahita, *home*, significa morar. En azteca, *Ahome*, parece venir de *atl*, agua y *ome*, dos, significando "dos aguas," con alusión tal vez á las del río del Fuerte, á cuyas orillas se encuentra la población, y á las del mar, cuyo flujo sube por el mismo río hasta allí. Después de todo, es probable que dicho nombre tenga su origen, no de los idiomas indicados, sino del *bacorehue* que hablaban los *ahomes*.

**Ahuacacha.** Parece nombre mexicano: etimología desconocida; pertenece al Estado de Guerrero.

**Ahuacan.** Ahua-can, nombre azteca, lugar de encinos, sinónimo de Ahuatla, encinar; componentes, ahuatl, encino y can, lugar.

**Ahuacatan.** Ahuacatlan, Ahuacatitla; véase Ahuacatlan.

**Ahuacate.** Ahuacatl, fruto comestible de varias especies del género *Persea*. No es propiamente nombre geográfico, pero con esta palabra se designan más de veinte lugares del Estado de Jalisco en diez de sus cantones y otros muchos en los Estados de la República.

**Ahuacatenango.** Ahuaca-tenanco, del idioma azteca; ahucatal amurallado; las radicales son: ahucatl, y la terminación compuesta tenanco. Pertenece al Estado de Chiapas.

**Ahuacatepec.** Ahuacatepec, del mexicano; sitio de aguacates: de ahucatal, ó aguacate, ahucacahuatl de Hernández, *Laurus persea* de Sessé y Moctiño, perteneciente á la Nueva España y á las Islas, y de la final tepec.

**Ahuacatitlan.** Ahuaca-titlan, del mexicano; entre los aguacates: ahucatl, fruto, y la terminación titlan.

El mismo significado tiene Ahuacatitla.

**Ahuacatlan.** Ahuaca-tlan; del idioma mexicano, la escritura jeroglífica es figurativa y polisilábica: ahucatl, aguacate, fruto comestible, *Persea Grattissima*, Gaertn; tlan, final expresado por dos hileras de dientes, lugar de los aguacates.

La figura del Atlas pertenece á la Matrícula de Tributos.

**Ahuacotzingo.** Ahua-co-tzincó, nombre mexicano, pequeño encinar amarillo; la palabra ahuatl, designaba ciertos árboles y no precisamente los encinos, sino vegetales que tenían con ellos alguna semejanza: sirvan de ejemplo, el ahuatl de Tlantongo, planta de la mixteca alta, el ahuatl-zocotl, *Malpighia Urens*, de la Flora mexicana. Radicales: ahuatl, encino, coztic, amarillo, tzincó, final diminutivo.

**Ahuacuacatlan.** Ahuacuacatlan, en mexicano significa encinar, ó entre el bosque de encinos; de ahucacahuatl, encino, que en composición se cambia en ahucacauh y por metaplasmo en ahucacua, que es



## AHU

la radical de la palabra. La figura del Atlas pertenece al manuscrito titulado: "Tributos varios."

**Ahuacuauhtitlan.** Sinónimo de Ahuacuauhtitlan, véase Ahuacuauhtitlan.

**Ahuachapan.** Nombre de un departamento y de un lago de la República del Salvador, en Centro América y Ahuachapia, de un río, palabras todas adulte-radas por el uso, lo mismo que Güeciapan; pero parece que todas deben referirse á Huey-apan, gran río ó gran lago, derivado de apan, final que significa lago ó río y del adjetivo huey, grande.

**Ahuachichilti.** Ahua-chichilti-c, encino colorado, en idioma mexicano; para ser nombre de lugar debe terminar en c; radicales, ahuatl, encino, y chichilti, colorado.

**Ahualulco.** Véase Ayahualulco: el lugar pertenece al Estado de Jalisco.

**Ahuanuchco.** Ahua-nuch-co, del mexicano; lugar del Reino de Nueva Galicia: literalmente se encuentran las siguientes radicales, que tal vez pertenezcan á una planta especial: ahuatl, encino, nochtli, fruto del nopal, co, final de lugar.

**Ahuatempa.** Ahuatempa, nombre mexicano; lugar chalca conquistado por los mexicanos en tiempo de Moctezuma II: á orillas del encinar; radicales: ahuatl, encino, tempa, terminación compuesta, equivalente á ten-co.

**Ahuatepec.** Ahuatepec; del idioma mexicano, Ahuatl, encino, significa lo mismo que ahucua-huitl; lugar de encinos, encinar, Quercus glandifera. de Hernández.

La figura del Atlas es de la Matrícula de los Tributos.

**Ahuatitla.** Ahuatitla, en mexicano, entre los encinos ó abundancia de encinos: véase Ahuacuauhtitlan.

**Ahuatitlan.** Sinónimo de Ahuatitla.

**Ahuatlan,** ó Ahuatla, abundancial mexicano de ahuatl, encino; encinar.

**Ahuatzintla.** Ahua-tzintlan, del mexicano, debajo del encinar; ahuatl, encino y la posposición tzintlan, que significa debajo.

**Ahuatzitzinco.** Ahuatzit-zin-co, del idioma mexicano; radicales, ahuatitzin, pequeño encino (Quercus parva, de Hernández); ahuatzin es diminutivo de ahuatl, y tzinco diminutivo del compuesto, que es sinónimo de Ahuatzintla.

La figura del Atlas pertenece á la Matrícula de Tributos.

**Ahuaxmilli.** Ahuacamili, nombre mexicano; literalmente significa milpa ó sementera de encinos; ó encinal que parece milpa; sin embargo la palabra no tiene los caracteres de terminación de los nombres geográficos; hay pocos acabados en li que designen lugar como Calmilli que quiere decir campo que rodea las casas y Calnali lugar cercado de casas.

**Ahuaxotitla.** Ahuexo-titla, A-huexo-ti-tla, nombre mexicano, saucedá, lugar de sauces de agua: radicales, atl, agua; huexotl, sauce, y la final titla ó

## AHU

titlan, entre. Ahuexotl, nombre de uno de los fundadores de Tenochtitlan.

**Ahuayocan.** Ahuayo-can, del idioma mexicano, lugar espinoso ó que tiene espinas; del adjetivo ahua-yo y la terminación can.

**Ahuayucan,** es lo mismo que Ahuayocan.

**Ahuehucalco.** A-huehue-cal-co; del mexicano, casa de sabinos ó ahuehetes. Componentes: Ahuehuetl, sabino; calli, casa, y co, final de lugar.

**Ahuehueco.** Ahuehue-co, nombre mexicano, lugar de ahuehetes: radicales, ahuehuetl, y co, final.

**Ahuehuecostitla.** Ahuehue-costi-tla, del mexicano: sabinal amarillo; ahuehuetl, sabino; costie, amarillo y la terminación tla, abundancial.

**Ahuehuepan.** Ahuehue-pan, nombre mexicano: el signo de tambor azteca ó huehuetl da por metonimia el árbol llamado ahuehuetl, ahuehete, en el jeroglifo; el signo de árbol sobrepuesto aclara el significado: el objeto fabricado dice el árbol de que se ha hecho: el conjunto es en los ahuehetes. (Taxodium mucronatum, Ten.) El lugar es del Estado de Guanajuato. Figura de la Matrícula de Tributos.

**Ahuehete.** A-huehue-tl, del azteca, viejo del agua, magnífico árbol secular clasificado por el Barón de Humboldt; la palabra se deriva de atl, agua y de huehue, anciano y la final substantiva tl.

**Ahuehuetitla.** A-huehue-ti-tla, Ahuehue-titla, nombre mexicano; entre los ahuehetes; radicales: ahuehuetl, y la final titla.

**Ahuehuetitlán,** es lo mismo que Ahuehuetitla; el lugar pertenece al Estado de Guerrero en donde se encuentran los más hermosos y corpulentos ahuehetes. Oaxaca tiene de este género, el conocido árbol del Tule.

**Ahuehuetla,** sinónimo de Ahuehuetitla.

**Ahuehuetzingo.** Ahuehue-tzingo, el pequeño Ahuehuetla, en el idioma mexicano.

**Ahuehuexochitita.** Ahuehuexochititla, Ahuehue-xochi-titla, del mexicano: entre florestas de Ahuehetes: componentes, Ahuehuetla y Xochititla, ó Xochitla.

**Ahuehueyo.** Ahuehue-yo, adjetivo mexicano, compuesto de ahuehuetl, sabino y de la final yo, que lo transforma en adjetivo, lugar de sabinos, ó ensabinado.

**Ahuejutla.** Ahuexo-tla, en mexicano, saucedá: ahuexotl y tla, abundancial.

**Ahuelicán.** A-hueli-can, del mexicano, lugar de agua buena, sinónimo de Atlhuelic: pertenece al Estado de Guerrero.

**Ahuetitla.** Ahuetitla, sincopa de Ahuehuetitla.

**Ahuexotitlán,** sinónimo de Ahuexotla.

**Ahuexotla.** Ahuexotlan, Ahuexutla, Ahuexo-tla, saucedá, abundancial mexicano de Ahuexotl.

**Ahueyahualco.** Ahue-yahual-co, del mexicano; lugar cercado de sauces; radicales: ahuexotl, yahua-lli, cerca y co final: la terminación yahualco es de carácter genérico.

**Ahuexoyocan.** A-huexoyo-can, del idioma me-

## AHU

xicano, las radicales del signo jeroglífico son: atl, agua, huexotl, sauce, can, terminación verbal, de lugar: donde crece el sauce, de agua. La figura del Atlas pertenece al Códice Moctezuma ó Matrícula de los tributos.

**Ahuica.** El nombre parece mexicano, tal vez Ahui-can, lugar agradable, del adjetivo ahui-c y de la terminación can, porque ca no forma nombre de lugar. Ahuic es adverbio que significa de un lado y de otro; pudiera ser corrupción de esta palabra.

**Ahuiche.** Ahuichi-c, nombre mexicano, lugar regado, de Ahuichia, regar y la terminación e, de lugar.

**Ahuichote,** de origen mexicano, alteración de la palabra Ahuizotl, nombre de uno de los reyes aztecas.

**Ahuihuitla.** A-huihuitz-tla, en mexicano, agua del espinal ó del lugar muy lleno de espinas; radicales: atl, agua, huihuitz-tla, frecuentativo de huitz-tla, espinal.

**Ahuihuiyucó.** A-huihuiyu-co, nombre mexicano: lugar de agua muy fría; de atl, agua, huihuiyoca, temblar de frío y la terminación co. El lugar pertenece al Estado de Guerrero.

**Ahuijullo,** el nombre parece de origen mexicano, pertenece al Estado de Jalisco; tal vez sea lo mismo que Ahuihuiyucó.

**Ahuilizapan.** Nombre azteca cambiado sucesivamente por los españoles en Aulizaba, Ulizaba, Olizaba y finalmente Orizaba, que nada conserva del nombre original.

Ahuiliz-apan; radicales: ahuiliztli, riego; apan, canal, agua de riego, río que sirve para regar: conviene á la Topografía del lugar.

El jeroglifo pertenece al Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

**Ahuilizapan,** variante ó más bien un signo jeroglífico igual al anterior. Para el historiador Clavijero "un hombre con los brazos abiertos, en señal de alegría, representa la ciudad de Ahuilizapan, convertida hoy en Orizaba," como Huitzilipochco en Churubusco, es decir, perdiendo los caracteres aztecas de la palabra.

El jeroglifo es del Códice Mendocino.

**Ahuilizapan** (Orizaba). Teoixhuacan, Chichiquitlan, Quimichtlan, Macuilxochitlan, Tlactitlan y Ocoaloapan, lugares conquistados por Moctezuma I, que en la mayor parte han desaparecido.

**Ahuilizapan** (Orizaba). Cuetlaxtlan y Cempoala, fueron pueblos conquistados por Moctezuma II.

La segunda conquista de Orizaba se debió á la rebelión de los pueblos en tiempos del último monarca.

**Ahuilote.** A-huilotl, nombre mexicano, que literalmente significa paloma de agua; atl, huilotl, son sus radicales: el lugar pertenece al Estado de Jalisco.

**Ahuimol,** del idioma mexicano: se ignora el significado.

## AHU-AJI

**Ahuimolco.** A-huimol-co, del mexicano: significado desconocido.

**Ahuindo.** Se ignora el idioma á que pertenece: lugar del Estado de Guerrero.

**Ahuizculco.** Ahuitzeolco. A-huitz-col-co; del mexicano, donde viene el agua serpenteando: radicales: atl, agua; huitz, venir; coloa, rodear ó serpentear; co, final: el lugar pertenece al Estado de Jalisco.

**Ahuiztilan.** A-huitzil-lan, del idioma azteca; el lugar estuvo situado dentro de la misma ciudad de Mexico: literalmente significa, agua de chupamirto; radicales: atl, agua; huitztilin, chupamirto; pequeña y preciosa ave de América.

**Ahuixotla.** Véase Ahuexotla; el lugar pertenece al Distrito Federal.

**Ahuizhuatepec.** Nombre mexicano tan alterado que no es posible atinar con su significado.

**Aicpac.** A-icpac, del idioma mexicano; atl, agua; icpac, posposición que significa en lo alto: agua en lo alto, agua encima. Figura de M.S. "Pleito de tierras."

**Aigame.** Lugar del Estado de Sonora; de origen desconocido.

**Ailitla.** Aili-tla, nombre azteca, abundancial de ailitl, nombre de una planta; radicales, ailitl y la final tla.

**Aitig.** A-itic, del mexicano, encima del agua; atl, agua; itic, encima.

Lugar de Tantoyuca, en el Estado de Veracruz.

Aitig significa también Golfo, entrada de un Golfo, en el interior del mar.

**Aitz,** tal vez de origen huasteco; pertenece á Tancanhuitz, Estado de San Luis Potosí.

**Aixcualo.** A-ix-cual-co, nombre mexicano, laguna de agua buena; radicales: atl, agua; ixtli, cara ó faz de alguna cosa; cualli, bueno; co, final de lugar.

El jeroglifo del Atlas, tomado del Lienzo de Tlaxcala, representa una laguna en la forma que usaban los aztecas para tales nombres, un círculo, de diversos colores segun la clase del agua, unas veces roja, otras blanca y otras azul ó amarilla.

**Ajacaya.** Tal vez Axayacatl, nombre mexicano de un moseo de los lagos de su Valle.

**Ajalalpan.** Axaxalpan. A-xa-xalpan, del mexicano; en agua muy arenosa; radicales: atl, agua; xa-xalli, frecuentativo de xalli, arena; pan, posposición que significa sobre. Axalli era una especie de arena empleada para pulir las piedras preciosas.

**Ajalpa.** Axalpa ó Axalpan, del mexicano; sobre agua arenosa; radicales: atl, agua; xalli, arena, y pan sobre.

**Ajamilpa.** Aca-mil-pa, del mexicano; en sembrados de maíz; radicales, acatl, caña; milli, sembrado ó tierra cultivada, y pa, terminación del nombre.

**Ajayaxh.** Tal vez de origen maya; pertenece el lugar al Estado de Chiapas; debe advertirse que no existe la j en el idioma maya.

**Ajijic.** A-xixi-c, nombre mexicano; donde se des-



## AJI—ALA

parrama el agua; atl, agua; xixini, caer; e, final de lugar.

**Ajil.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Chiapas.

**Ajojucar.** Lugar del Estado de Jalisco; de origen desconocido.

**Ajoloapan.** Axoloapan. A-xolo-apan del azteca; río de ajolotes; axolotl, Siredon lichenoides; reptil comestible de los lagos de México.

**Ajolote.** Ajolotes. Nahualismo de axolotl, nombre de un Siredon de los lagos de México; propiamente no es nombre de lugar.

**Ajoquentla.** Axo-cuen-tla ó Axo-quen-tla, nombre mexicano, abundancial ó plural de Axoquen, especie de pájaro de plumas blancas.

**Ajoro.** Del cahita; significación desconocida, si no es que se admita que descienda de *hohoroí*, cosa honda.

**Ajuatetla.** Tal vez deba ser A-xuete-tla, en mexicano; no hay j en este idioma; la significación es desconocida. Pertenece el lugar al Estado de Guerrero.

**Ajuchitán.** Ajuchitlan, Axochitlan, A-xochi-tlan, nombre mexicano; lugar de agua florida; radicales: atl, agua; xochitl, flor, y tlan, abundancial. Ajuchitlancito es diminutivo castellano del nombre anterior.

**Ajumo.** Ajuno, Axunio, Axuni-o, del tarasco; lugar de venados; de axuni, ciervo, y de la terminación o.

**Ajusco.** Axochco, A-xuch-co, del azteca; agua de flores; atl, agua; xochitl ó xuchitl, flor; co, final. Los nombres aztecas alterados con el sonido de la j, corresponden á los que llevan x.

**Ak.** Palabra del idioma maya que significa verde ó bejuco.

**Akanbchen** ó Acabchen. Palabra del idioma maya; significa pozo obscurecido.

**Aké.** Palabra maya; apellido de familia.

**Akil.** Adjetivo del idioma maya que significa verde.

**Alacate.** Alacatl, nombre mexicano de una especie de calabaza, parecida al acocote, que sirve para aspirar el aguamiel del maguey.

Lugar del Estado de Jalisco.

**Alacatlaxala.** Alacatlaxala, doble nombre azteca; arenal de calabazas; del abundancial de alacatl, especie de calabaza, y de xalla, arenal.

Lugar del Estado de Guerrero.

**Alacté.** Alactic ó Alaztic, adjetivo que significa resbaloso en mexicano, derivado del verbo alahua, resbalar; con la terminación e queda propiamente nombre de lugar.

Pertenece al Estado de Chiapas.

**Alacheo.** De origen tarasco, aunque falta por completo la l en este idioma; el lugar pertenece á Zamora en el Estado de Michoacán.

**Alahualtitla.** A-yahual-titla, del mexicano; literalmente significa entre ruedas ó círculos de agua;

## ALA—ALC

de atl, agua; yahualli, cerco, y la final ti-tla, abundancial.

**Alahuistlan.** Véase Alahuiztlan, lugar del Estado de Guerrero.

**Alahuiztlan.** Ala-huiz-tlan, nombre mexicano; nada se ha encontrado que aclare esta palabra, que por la huella del pie que tiene el jeroglifo parece verbal; alahua, quiere decir resbalar, escapar; alahuiztli lo que resbala: lugar en que corre mansamente el agua ?

La figura del Atlas pertenece al Libro de Tributos ó Códice Moctezuma.

**Alajum.** Puede ser de alguna de las lenguas del Estado de Chiapas, á donde pertenece el lugar.

**Alamostitla.** Alamos-titla, nahualismo, compuesto de la palabra álamos, del castellano, y de la final titla, del azteca.

**Alapaneo.** De origen tarasco y significación desconocida; falta la l en ese idioma.

**Alaquines.** De origen desconocido; hay lugares con este nombre en los Estados de Hidalgo y de San Luis.

**Alauca.** Corrupción de Atlauhean, lugar de barrancas; atlahuhtli, barranca, y can, lugar; pertenece á la República de Honduras, en Centro América.

**Alaxosta.** Parece de origen mexicano.

**Alayá.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Sinaloa.

**Albayehualco.** Del idioma mexicano, pero muy alterada; no hay la letra b en el idioma mexicano; yehualco debe ser yahualco, terminación genérica de nombres aztecas.

**Alcageces.** De origen desconocido; pertenece á Badirahuato, en el Estado de Sinaloa.

**Alceseca.** Atl-cece-e ó Atl-cece-can, del idioma mexicano; lugar de agua fría; atl, agua; cece, fría; del Estado de Jalisco.

**Alcichuar.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Jalisco.

**Alcomulgo.** Atlacomul-co, del idioma mexicano; lugar de pozos ó con fosos; atlacomolli, pozo, y la final co, de lugar. Atlacomolli: compuesto de atl, agua, y de tacomolli, agujero.

**Alcozauca.** Atla-cozauh-can, nombre mexicano, lugar de agua amarilla, sinónimo de Acozpan: atl, agua; cozauhqui, amarillo, y can, final de lugar; pertenece al Estado de Guerrero.

**Alcornun.** De idioma desconocido; pertenece al Estado de Colima.

**Alcoyonqui.** Atla-coyonqui, del idioma mexicano; agua de agujero, perforada; atl, agua, y coyonqui, agujerado; no es esta la manera con que terminan los nombres aztecas de lugar, pero no cabeduda que á esta clase pertenece.

Lugar del Estado de Sinaloa.

**Alcozaguco.** Nombre muy alterado, como todos los de origen azteca del Estado de Colima. A-cozahua, lugar que tiene agua amarilla; radicales: atl,

## ALCH—ALM

agua; cozauhqui, amarillo; hua-c, terminación posesiva compuesta de hua y de la final c, de lugar.

**Alchichica.** Atl-chichi-c, nombre mexicano; lugar de agua salada; radicales: atl, agua; chichic, adjetivo, amargo, y la final c, de lugar.

**Alcholya.** Atla-cholo-yan, del idioma mexicano; donde chorrea el agua; atla, plural de atl, agua; choloa, chorrear, y yan, terminación verbal: el nombre es sinónimo de Atlicholoayan.

**Alesatunich** ó Ahtaztunich, palabra del idioma maya, significa, el que trae las piedras.

**Alfajayuca.** Alfajayucan, Alfaxayucan, nombre de etimología desconocida, la final yucan parece de origen mexicano.

**Algnapan.** Nombre mexicano muy alterado; pertenece al Estado de Jalisco.

**Alhuelica.** Es lo mismo que Atlhuelic, agua buena ó sabrosa; del idioma mexicano.

**Alhuey** y Alhueyecito, su diminutivo castellano; el primer nombre parece de origen mexicano; pertenece al Estado de Sinaloa. Atlahua significa soberano ó dios.

**Alicama.** Atli-cama-c, del mexicano; lugar de boca de agua; atl, agua, ó atli, beber agua; camac, boca.

Pertenece á Badirahuato, en el Estado de Sinaloa.

**Aliso.** Alisos, Alisitos; hay ocho nombres del mismo género en el Estado de Sinaloa; no se conoce su origen.

**Alista.** De origen desconocido; pertenece al Estado de Jalisco.

**Alita.** De origen tarasco, etimología desconocida; falta la l en ese idioma.

**Aljojuca.** A-xoxuh-can, Atla-xoxuh-can, en mexicano; lugar de agua verde; radicales: atl, agua; xoxuhqui ó xuxuhqui, verde; can, final de lugar.

**Almasalte.** A-maxalti-c, en mexicano; lugar de agua dividida; atl, agua; el adjetivo maxaltic, bifurcado, y la terminación c. Pertenece al Estado de Jalisco.

**Almaya.** De origen desconocido, aunque pudiera ser palabra mexicana; Atla-ma-yan, lugar que carece de agua; de atla, plural de agua, y el verbo mayana, tener carestía ó hambre.

Otra es la significación que le da mi amigo el Sr. Lic. D. Manuel Olaguibel; pero no entro en discusión porque se alargaría demasiado el texto de esta obra. Mi buen amigo el Sr. Lic. D. Cecilio Robelo no admite, con razón, el significado de agua extendida que le da el primero, pero tampoco expone su opinión propia sobre el significado, que lo puede aclarar solamente la topografía del lugar.

**Almolon.** A-molo-n, nombre mexicano del antes Reyno de Nueva Galicia; tal vez deba escribirse Atlmolon, lugar donde hierve el agua; del verbo amoloni, hervir ó brotar el agua.

**Almolonca** y Almolonga, Almoloncan, A-moloncan, sinónimo de Amolonga ó Almolon.

## ALM—ALP

Almolonga es también una antigua ciudad de Guatemala, en Centro América.

**Almolonga.** Ciudad antigua de Guatemala; véase Almolonca.

**Almolongas.** Corrupción de Almoloncan; pertenece al Estado de Oaxaca.

**Almolonia.** De origen mexicano; no tiene terminación de nombre de lugar, pero designa el en que el agua brota ó hierve, ó se derrama; radicales: atl, agua; moloni, brotar, y a, final.

**Almolya,** Almolyas. Véase Almolyan. Los dos primeros nombres pertenecen al Estado de Oaxaca.

**Almolyan.** Atl-molo-yan, del azteca; palabra verbal, donde mana el agua; de atl, agua; moloni, manar agua, y la terminación yan, verbal.

**Almoyahuacan.** Al-moyahua-can, del idioma mexicano; lugar en donde hace remolino el agua, donde se enroscas el agua; compuesto de atl, agua, que se cambia en al por eufonía, y del verbo moyahualoa, enroscarse la culebra, con la terminación can, que indica acción verbal.

Figura del M.S. de 1560 de la Biblioteca Nacional de Paris, reducido por fotografía.

**Alo.** Nombre mexicano del loro, pájaro verde de América; no es propiamente nombre de lugar; pertenece al Estado de Jalisco.

**Aloapan.** Alo-apan, del mexicano; río del papagallo ó loro; pertenece á Oaxaca; radicales: alo, loro, y la final apan, río.

**Alotenango.** Alo-tenanco, lugar de Guatemala, en Centro América; del idioma mexicano; lugar de loros amurallado; de alo, loro, y de la terminación compuesta tenan-co, lugar amurallado.

**Alotepec.** Alo-tepec, palabra azteca; pueblo de loros; de alo y la final tepec.

Lugar del Estado de Oaxaca.

**Alotepeque.** Lugar de Guatemala; véase Alotepec.

**Alotepeque-Metapan.** Cordillera de la República del Salvador, en Centro América; véase Alotepec, y respecto á la palabra Metapan, se compone de metl, maguey, y apan, río.

**Alotes.** Lugar de Jalisco, de origen desconocido.

**Alpanocan.** A-pano-can, nombre mexicano; lugar en que se pasa el río; radicales: atl, agua; panao, pasar, y la terminación can, verbal; es sinónimo de Panoayan, vado ó paso de los ríos; al, inicial del nombre; bien puede ser eufónica de atl, como se encuentra en muchas palabras que significan agua, ó su radical a.

**Alpatahua.** Apatlahuac, A-patlahua-c, nombre azteca del Estado de Jalisco; agua extensa ó espaciosa; de atl, agua; patlahuac, adjetivo que significa espacioso, y la final c, de lugar.

**Alpixatia.** Corrupción de Apitzactic, A-pizactic, lugar mexicano de Teloloapan, en el Estado de Guerrero; en el agua delgada; radicales: atl, agua, pizactic, delgado.